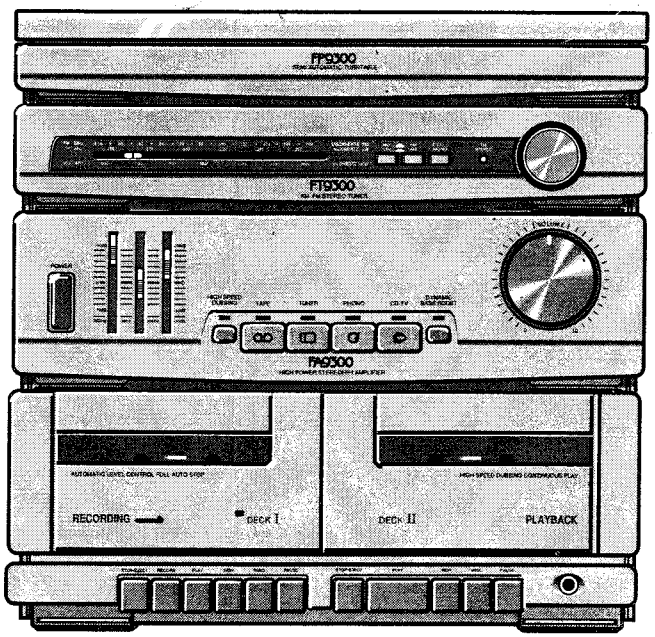
CONSUMER ELECTRONICS

PHILIPS



AS 9300 / AS 9303

GB	Combination
F	Combiné
D	Musikanlage
NL	Combinatie
E	Combinación
I	Combinazione
DK	Kombination
S	Musikanläggning
SF	Yhdistelmälaite

English page 2
Illustrations pages 43,44,45
Guarantee and service pages 46,47,48

Français page 6
Illustrations pages 43,44,45
Garantie et service après-vente pages 46,47,48

Deutsch Seite 10
Amtsblatt Seiten 15,16
Abbildungen Seiten 43,44,45
Garantieleistung und Service Seiten 46,47,48

Nederlands pagina 16
Afbeeldingen pagina's 43,44,45
Garantie en service pagina's 46,47,48

Español página 20
Ilustraciones páginas 43,44,45
Garantia páginas 46,47,48

Italiano pagina 24
Illustrazioni pagine 43,44,45
Garanzia e servizio pagine 46,47,48

Dansk sida 28
Figurer side 43,44,45
Garanti og service side 46,47,48

Svenska sida 32
Figurer sidorna 43,44,45
Garanti och service sidorna 46,47,48

Suomi sivu 35
Kuvat sivut 43,44,45
Takuu ja huolto sivut 46,47,48

PRECAUCION - ADVERTENCIA
NO ABRIR, RIESGO DE CHOQUE ELECTRICO
ATENCION
VERFIQUE QUE EL VOLTAJE DE ALIMENTACION SEA EL REQUERIDO PARA SU APARATO
PARA EVITAR EL RIESGO DE CHOQUE ELECTRICO NO QUITE LA TAPA;
EN CASO DE REQUERIR SERVICIO, DIRIJASE AL PERSONAL AUTORIZADO DE PHILIPS.

NOM

English

INSTALLATION

- Unpack all parts, remove any protective material and take care not to throw away any separately packed parts.
- Fully tighten both record player transit screws ⚠2 (Fig. 3) (screw in clockwise direction). This releases the record player and enables it to rest on its springs.
- Do not place the unit in direct sunlight or close to radiators, heaters, etc. This will prevent overheating.
- Do not close any vent holes and ensure that there is enough ventilation space around the unit.
- Do not expose the unit to rain or moisture.

CONNECTIONS

Fig. 1

Ⓐ Terminal for FM aerial, 75 ohms e.g. central aerial system (NOT ON ALL VERSIONS).
The auxiliary aerial which is supplied can be used for local FM transmitters. Adjust the direction of this aerial for best reception.
Note: It is recommended to use an external aerial particularly for good FM-stereo reception.

Ⓑ Terminal for SW aerial (NOT ON ALL VERSIONS).

Ⓒ CD.TV sockets, to connect a Compact Disc player or the sound channel of a TV set.

Ⓓ Loudspeaker terminals for connecting two loudspeakers, impedance 8 ohms. See also Fig. 6. For details, consult **'GENERAL INFORMATION'.**

Ⓔ Mains cable. Connect the plug to a wall socket.
Warning: Before connecting the unit to the mains, check that the operating voltage given on the type plate corresponds to the local mains voltage. If this is not the case, consult your dealer.

Ⓕ Voltage selector (NOT ON ALL VERSIONS). If your version has a voltage selector, check that the setting of the voltage selector corresponds with the local mains voltage.
The type plate is on the rear of the unit.

Important note for users in the U.K.:
The U.K. version is not fitted with a mains plug.
When fitting a mains plug to the mains lead, proceed as follows: The wires in the mains lead are coloured with the following code:
BLUE = NEUTRAL, BROWN = LIVE. As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
The Brown wire must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured Red.
The Blue wire must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured Black.
Note: This equipment must be protected by a 3 Amp Fuse if a 13 Amp plug is used or, if any other type of plug is used, by a 5 Amp Fuse either in the plug or adapter or at the distribution board. If in doubt, consult a qualified electrician.

CONTROLS

Fig. 2

① POWER switch, for switching the entire unit on/off.
② Graphic equalizer tone controls.
③ Dial pointer with on/off indicator.
④ Dust cover for record player.
⑤ (NOT ON ALL VERSIONS) LW/MW wave range selector (some versions SW/MW).
⑥ AM/FM wave range selector (some versions MW/FM).
⑦ STEREO/MONO selector.
⑧ FREQUENCY TUNING control, for tuning into radio stations.
⑨ FM STEREO indicator: lights up when an FM broadcast in stereo is received and selector ⑦ is in the STEREO position.
⑩ VOLUME control.
⑪ DYNAMIC BASS BOOST button with indicator.
⑫ CD.TV selector with indicator.
⑬ PHONO selector with indicator.
⑭ Cassette holder deck II.
⑮ PHONES socket (6.3 mm) for connecting stereo headphones (impedance 8-1000 ohms). The loudspeakers are automatically switched off when using headphones.
⑯ PAUSE button: for stopping the tape transport in deck II momentarily.
⑰ WIND button for deck II: for fast forwarding the tape.
⑱ REW button for deck II: for fast rewinding the tape.
⑲ PLAY button for deck II for starting playback.
⑳ STOP/EJECT button for deck II.
㉑ PAUSE button: for stopping the tape transport in deck I momentarily.
㉒ WIND button for deck I: for fast forwarding the tape.
㉓ REW button for deck I: for fast rewinding the tape.
㉔ PLAY button for deck I: for starting playback.
㉕ RECORD button: to make a tape recording.
㉖ STOP/EJECT button for deck I.
㉗ Cassette holder deck I.
㉘ TUNER selector with indicator.
㉙ TAPE selector with indicator.
㉚ HIGH SPEED DUBBING selector with indicator, for selection of normal or high tape speed when dubbing.

Record player, Fig. 3 **(not on all versions)**

△1 Adapter for 45 rpm. records.
△2 Transit screws.
△3 Cue lever, for lifting and lowering the tone arm.
△4 Speed selector 33-45, for selecting the speed.
△5 Fixing clip for the tone arm.

OPERATION

SWITCHING ON AND OFF

- Use POWER switch ① to switch on the unit. The on/off indicator ③ will light up.
- To switch off, press POWER switch ① again. Indicator ③ will fade.

Note: To prevent damage first switch off the record player or tape decks.
– The record player: by moving lever △3 to the ▼ position and then moving the tone arm outwards. When the arm reaches the support, the turntable will stop.
– The tape decks: by pressing the STOP/EJECT button once.

AMPLIFIER

- Turn the volume control ⑩ to minimum (fully anti-clockwise).
- Press one of the selector buttons CD.TV ⑫, PHONO ⑬, TUNER ㉘, or TAPE ㉙. The appropriate indicator will light up.
- Turn the volume control ⑩ to the desired level.
- Adjust the tone using the graphic equalizer controls ②. Press the DYNAMIC BASS BOOST button ⑪ for additional amplification of the bass reproduction.

TUNER

- Select tuner mode (radio) with TUNER button ㉘.
- Select the desired tuning range: MW or LW (for some versions SW) using selector ⑤ (with selector ⑥ to AM). For the reception of FM broadcasts, set selector ⑥ set to FM.
- Tune to the desired station with FREQUENCY TUNING knob ⑧.
- If there is interference when receiving FM stereo broadcasts, put STEREO/MONO button ⑦ in the MONO position. STEREO indicator ⑨ will then extinguish.

Note: In the MONO position any stereo noise resulting from weak stereo reception will disappear. Under normal circumstances, leave this button in the STEREO position.

RECORD PLAYER (not on all versions)

- Select the phono mode with PHONO selector button ⑬.
- Place a record on the turntable. For records with a large centre hole, use the adapter △1.
- Remove the stylus protector by pulling it forwards.
- Use selector △4 to select the appropriate speed.

- Make sure that the arm is lying freely on its support (not fixed with clip ⑤).
- Move lever ③ to the ▼ position.
- Take the tone arm from its support and move it inwards. This starts the record player. Then position the arm above the desired track on the record.
- Move the lever ③ carefully to the ▼ position. The record starts to play.
- The record can be interrupted by moving lever ③ to the ▼ position. To continue, move lever ③ to the ▼ position.
- The record player stops automatically at the end of the record and the arm returns to its support.
- Stopping can be done at any given moment. Set lever ③ to the ▼ position and then move the player arm outwards. When you reach the support, the turntable will stop.
- Set lever ③ to the ▼ position, secure the arm and replace the stylus protection cover.

Note: If the auto-return mechanism of the record player fails to work the first time after transit, move the tone arm towards the centre by hand. The mechanism will activate, and the tone arm will return. Do not use force; be positive, but gentle. Once the auto-return mechanism has been reset in this manner, it will function automatically thereafter.

CD.TV INPUT

- The CD.TV sockets ⓒ can be used to connect a Compact Disc player or the sound channel of a television set. It could also be a separate tuner, receiver, recorder (only for playback!) etc.
- Select the CD.TV mode with selector button ⑫, when you wish to use the CD.TV input.

CASSETTE RECORDING

- Recording is only possible with deck I.
- For ***recording***, always use NORMAL or FERRO cassettes (IEC type I).
- For ***playback***, any cassette type can be inserted.

Copyright

Recording is permissible insofar as copyright or other rights of third parties are not infringed.

For the U.K. only: Recording and Playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

Prepare the recorder for recording as follows:

- Open the cassette compartment ㉗ by pressing in STOP/EJECT ㉖ once, if necessary twice.
- Put a cassette in the cassette compartment: open side down, the full spool to the left (Fig. 4).
- Do not use safeguarded cassettes for making a recording. It will obstruct proper operation of record button ㉕, with risk of damage.
- Close the cassette compartment.
- Press in PAUSE button ㉑.
- Press in the RECORD button ㉕. The PLAY button ㉔ will follow automatically.
- Select the sound source to be recorded, using the selectors ⑫ ⑬, ㉘ or ㉙.
- By releasing the PAUSE button ㉑ at the correct moment, the recording will start.
- When the recording is completed, press the PAUSE button ㉑ again. The recorder will then remain ready for the next recording.
- If you stop recording, press the STOP/EJECT button ㉖. Do not forget to release the PAUSE button ㉑ if it is pressed in.

CASSETTE PLAYBACK (TAPE MODE)

- Press TAPE selector ㉙.
- Either cassette deck I or II may be used.
- Open the cassette compartment by pressing STOP/EJECT button ⑳ or ㉖.
- Place a recorded cassette in the compartment: open side down, full spool to the left.
- Close the cassette compartment.
- Press the PLAY button ㉔ ***or*** ⑲. This starts playback of deck I or deck II. If *both* PLAY buttons are pressed, deck II has priority.
- To stop playback, press STOP/EJECT button ⑳ or ㉖. The tape stops automatically at the end of the cassette.

CONTINUOUS PLAYBACK

- Press TAPE selector ㉙.
- Press both STOP/EJECT buttons and insert a recorded cassette into both decks.
- Press PLAY button ⑲ of deck II. Deck II will now play.
- Press PAUSE button ㉑ and then press PLAY button ㉔ of deck I. The tape in deck I stands still.
- At the end of the cassette in deck II (or when STOP/EJECT button ⑳ is pressed), deck I will start playing back.

DUBBING - Copying from deck II to deck I

- Press TAPE selector ㉙.
- Select the dubbing speed with selector ㉚. Do not press this button ***during*** dubbing.
- Press both STOP/EJECT buttons and insert a recorded cassette into deck II and a cassette which is suited for recording into deck I.
- Press in PAUSE button ㉑.
- Press in the RECORD button ㉕.

- Dubbing will start by pressing the PLAY button ⑲ on deck II.
- To omit undesired passages, press PAUSE ㉑ on deck I. Deck II will continue the playback. To restart copying, press PAUSE ㉑ once more.
- Using the PAUSE button ⑯ of deck II, deck I will record a blank part.
- To stop dubbing, press both STOP buttons ⑳ and ㉖.

FAST WINDING AND REWINDING

Press WIND button ⑰ / ㉒ or REW button ⑱ / ㉓. To stop fast winding, press STOP/EJECT button ⑳ / ㉖.

FULL AUTOMATIC STOP

When the end of the tape is reached during recording, playback and fast forward winding or rewinding, the pressed recorder buttons will automatically be released.

GENERAL INFORMATION

Cassettes and recording

- The position of the volume and tone controls have no effect on the recording.
- The tape in the cassette is secured at both ends with leader tape. Bear in mind that at the beginning (and also at the end) of the cassette nothing will be recorded for 6 to 7 seconds!
- The accidental erasure of a recording can be prevented by breaking the small tab in the top left-hand corner on the back of the cassette (see Fig. 5). You can then no longer record on this side. This protection can be reversed with a small piece of adhesive tape.
- Store the cassettes in the box provided, keep them at room temperature and do not put them in the sun or too close to magnets and transformers of e.g. recorders, radios, TVs and loudspeaker boxes.

Connecting and positioning loudspeakers

- Loudspeakers are connected to the terminals Ⓓ (see Fig. 1 and 6).
- Cut off loudspeaker plugs, or use adapter cables and remove approximately 8 mm of the insulation.
- One of the two wires of a loudspeaker cable is marked, e.g. with a colour or rib. Connect the marked wire to the red terminal, the non-marked wire to the black terminal. Make sure that the colour combination of wire and terminal is exactly the same for both loudspeakers, see Fig. 6.
- In order to achieve as good a stereo effect as possible, take a little care when setting up the loudspeakers. The best set-up can only be found by experimenting.
- Bass reproduction is amplified by placing the loudspeakers on the floor or in a corner. Treble reproduction is impaired by placing the loudspeakers behind curtains etc.
- Try to keep the set-up as symmetrical as possible, also with regard to the height at which the loudspeakers are positioned.

Maintenance of the record player

The record player requires little maintenance because self-lubricating bearings are used.

Replacing the stylus carrier

The stylus unit can completely be removed and replaced (see Fig. 7 and 8).

- Carefully press down the front edge of the stylus carrier until it is released. Support the cartridge while pressing.
- Remove the released carrier from the cartridge by moving it further downwards.
- Mount the new carrier by first sliding its rear part in place. Then carefully push the front part upwards until you ***feel and hear*** the carrier click into position.

Dust cover

Because the dust cover is fitted with frictional hinges, it can be set to almost any position. If this does not seem to be the case, carefully tighten the screws Ⓖ, Fig. 1. ***The hinges must not be lubricated!***

Recorder maintenance

After approximately 15 hours of use the heads Ⓐ and Ⓑ, the drive shaft Ⓒ and the pinch roller Ⓓ (see fig. 9) must be cleaned because otherwise both recording (only deck I) and playback may deteriorate in quality. You can clean these by:
– playing an SBC 114 cleaning cassette,
– with a piece of cotton wool dipped in alcohol. Make sure that the unit is not connected to the mains.
The drive mechanism must not be lubricated!

This product complies with the radio interference requirements as laid down in European Community regulations.

Entretien des platines cassettes
Au bout de 15 heures d'utilisation environ, nettoyez les têtes Ⓐ et Ⓑ, le cabestan Ⓒ et le galet-presseur Ⓓ (voir fig. 9); sinon la qualité de l'enregistrement (uniquement platine I) et de la lecture risquerait de se détériorer. Le nettoyage se fait de la façon suivante:
– par la lecture d'une cassette de nettoyage SBC 114,
– grâce à un coton-tige humecté d'alcool. Vérifiez d'abord que l'appareil n'est pas branché sur le secteur.

Le mécanisme d'entraînement ne doit pas être lubrifié!

Cet appareil satisfait aux prescriptions de la CEE en matière de déparasitage radio.

Deutsch

AUFSTELLUNG

- Nach dem Auspacken alles Schutzmaterial entfernen. Darauf achten, daß lose beigepackte Teile nicht versehentlich weggeworfen werden.
- Die beiden Transportsicherungsschrauben ⚠2 (Abb. 3) ganz einschrauben (rechtsherum drehen). Der Plattenspieler ruht dann frei auf seinen Federn. Danach die Transportsicherung (siehe Pfeil, Abb. 3) entfernen.
- Das Gerät nicht lange Zeit der Sonneneinstrahlung oder starker Wärmeeinwirkung aussetzen, wie z.B. in der Nähe von Heizelementen.
- Die Belüftungsöffnungen nicht abdecken und dafür sorgen, daß auch hinter dem Gerät ausreichende Luftzirkulation möglich ist.
- Das Gerät vor Feuchtigkeit oder Regen schützen.

ANSCHLÜSSE

Abb. 1

Ⓐ Anschlußbuchse für UKW-Antenne, 75 Ohm z.B. Gemeinschaftsantennenanlage (NICHT BEI ALLEN AUSFÜHRUNGEN).
Für den Empfang lokaler Sender kann die mitgelieferte Hilfsantenne angeschlossen werden. Sie muß dann auf optimalen Empfang ausgerichtet werden.
Insbesondere für guten UKW-Stereoempfang wird eine Außenantenne empfohlen.
Anmerkung: Dieses Gerät ist für die Benutzung in der Bundes Republik Deutschland mit einer fest-angeschlossenen UKW-Antenne versehen. Aufgrund der Funkentstörungsvorschriften der Deutschen Bundespost ist die Antennebuchse mit einer Kappe abgedeckt worden. Beim Umzug ins Ausland kann die Antennebuchse durch Entfernung dieser Abdeck-Kappe wieder zugänglich gemacht werden.

Ⓑ Anschluß für KW-Antenne (NICHT BEI ALLEN AUSFÜHRUNGEN).

Ⓒ Anschlußbuchsen CD.TV für einen Compact-Disc-Spieler oder den Tonausgang eines Fernsehgeräts usw.

Ⓓ Lautsprecheranschlußklemmen zum Anschluß von zwei Lautsprechern mit einer Impedanz von je 8 Ohm. Siehe auch Abb. 6.
Weitere Angaben finden Sie im Kapitel 'ALLGEMEINE ANGABEN'.

Ⓔ Netzkabel. Den Netzstecker des Netzkabels in die Steckdose stecken.
Achtung: Vor dem Anschluß des Geräts an das

Netz ist zu kontrollieren, ob die auf dem Typenschild angegebene Betriebsspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Wenn das nicht der Fall ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Ⓕ Spannungswähler (NICHT BEI ALLEN AUSFÜHRUNGEN). Vor Anschluß des Geräts an das Lichtnetz ist unbedingt zu kontrollieren, ob der Spannungswähler auf die örtliche Netzspannung eingestellt ist.
Das Typenschild befindet sich an der Rückseite.

BEDIENUNGSELEMENTE

Abb. 2

① POWER-Schalter zum Ein- und Ausschalten der ganzen Kompaktanlage.
② Klangsteller.
③ Abstimmzeiger mit Ein-/Aus-Anzeige.
④ Staubkappe für Plattenspieler.
⑤ (NICHT BEI ALLEN AUSFÜHRUNGEN) LW/MW: Wählschalter für Lang- oder Mittelwelle (bei einigen Ausführungen SW/MW: Kurz- oder Mittelwelle).
⑥ AM/FM (UKW-)Wählschalter (bei einigen Ausführungen MW/FM).
⑦ STEREO/MONO-Wähltaste.
⑧ FREQUENCY TUNING: Knopf für die Senderabstimmung.
⑨ FM STEREO-Anzeige: leuchtet, wenn eine UKW-Stereosendung empfangen wird und Schalter ⑦ auf STEREO steht.
⑩ VOLUME: Lautstärkesteller.
⑪ DYNAMIC BASS BOOST-Taste: zur zusätzlichen Verstärkung von tiefen Tönen.
⑫ CD.TV-Wählschalter mit Anzeige: für die Wiedergabe von einem CD-Spieler, oder einer an die Buchsen CD.TV Ⓒ angeschlossenen Tonsignalquelle.
⑬ PHONO-Wählschalter mit Anzeige: für die Wiedergabe vom Plattenspieler.
⑭ Cassettenhalter II.
⑮ PHONES: Anschlußbuchse (6,3 mm) für einen Stereo-Kopfhörer (Impedanz 8 bis 1000 Ohm). Beim Anschließen eines Kopfhörers werden die Lautsprecher automatisch ausgeschaltet.
⑯ PAUSE: Wenn diese Taste gedrückt ist, wird das Band in Cassettendeck II nicht transportiert.
⑰ WIND: Schneller Vorlauf des Bandes in Cassettendeck II.
⑱ REW: Schneller Rücklauf des Bandes in Cassettendeck II.
⑲ PLAY: Wiedergabetaste von Cassettendeck II.
⑳ STOP/EJECT: Stopp-/Auswerftaste für Cassettendeck II.
㉑ PAUSE: Wenn diese Taste gedrückt ist, wird das Band in Cassettendeck I nicht transportiert.
㉒ WIND: Schneller Vorlauf des Bandes in Cassettendeck I.
㉓ REW: Schneller Rücklauf des Bandes in Cassettendeck I.
㉔ PLAY: Wiedergabetaste von Cassettendeck I.
㉕ RECORD: Aufnahmetaste.
㉖ STOP/EJECT: Stopp-/Auswerftaste für Cassettendeck I.
㉗ Cassettenhalter I.
㉘ TUNER-Wählschalter mit Anzeige für Rundfunkwiedergabe.
㉙ TAPE: Wählschalter mit Anzeige für Cassetten-Wiedergabe.
㉚ HIGH SPEED DUBBING: Wählschalter mit Anzeige für die Kopiergeschwindigkeit.

Plattenspieler, Abb. 3
(nicht bei allen Ausführungen)

△1 Adapter für 45-U/min-Schallplatten.
△2 Transport-Sicherungsschrauben.
△3 Tonarmlift zum Heben und Senken des Tonarms.
△4 Drehzahleinsteller 33-45 zum Einstellen der richtigen Drehzahl.
△5 Klemme für den Tonarm.

BEDIENUNG

EIN- UND AUSSCHALTEN

- Kompaktanlage mit Schalter ① POWER einschalten. Die Ein-/Aus-Anzeige ③ leuchtet nun auf.
- Zum Ausschalten der Kompaktanlage Ein-/Ausschalter POWER ① drücken. Anzeige ③ verlöscht.

Achtung: Zur Vermeidung von Schäden immer zuerst den Plattenspieler oder die Cassettendecks ausschalten.
– Plattenspieler: Tonarmlift △3 in Stellung ▼ bringen und danach den Tonarm nach außen bewegen. Wenn der Tonarm in die Nähe der Stütze kommt, stoppt der Plattenspieler.
– Cassettendecks: Taste STOP/EJECT einmal drükken.

VERSTÄRKER

- Lautstärkesteller ⑩ auf geringste Lautstärke einstellen.
- Gewünschte Funktionstaste drücken: CD.TV ⑫, PHONO ⑬, TUNER ㉘, oder TAPE ㉙. Die dazugehörige Anzeige leuchtet auf.
- Den Lautstärkeeinsteller VOLUME ⑩ drehen, bis die gewünschte Lautstärke erreicht ist.
- Den Klang mit den Einstellern ② und/oder Taste 'DYNAMIC BASS BOOST' ⑪ einstellen.

RUNDFUNKEMPFANG

- Für Rundfunkwiedergabe Taste TUNER (28) drükken.
- Gewünschten Wellenbereich wählen:

– Für den Empfang von UKW-Sendern Wähltaste (6) auf FM stellen.

– Für den Empfang von MW- und LW- (bei manchen Ausführungen SW-)Sendern Wähltaste (6) auf AM oder MW stellen. Soweit am Gerät vorhanden, danach mit Wähltaste (5) MW = Mittelwelle under LW = Langwelle (bei manchen Ausführungen SW = Kurzwelle) wählen.

- Mit Abstimmknopf FREQUENCY TUNING (8) auf den gewünschten Sender abstimmen.
- Treten bei UKW-Stereoempfang Störgeräusche auf, Taste (7) auf MONO stellen. Die STEREO-Anzeige (9) verlöscht dann.

Anmerkung: In MONO-Stellung ist das Rauschen beim Empfang schwacher Stereosender stark vermindert. Diese Taste unter normalen Bedingungen auf STEREO stehen lassen.

PLATTENSPIELER
(nicht bei allen Ausführungen)

- Für Plattenspieler-Wiedergabe Taste PHONO (13) drücken.
- Eine Schallplatte auf den Plattenteller legen. Bei Platten mit großem Loch die Adapterscheibe (1) benutzen.
- Nadelschutz durch vorsichtiges Nachvorneziehen entfernen.
- Mit dem Geschwindigkeits-Wählschalter (4) die richtige Drehzahl - 33 oder 45 - einstellen.
- Sicherstellen, daß der Tonarm frei auf der Stütze liegt (nicht mit Klemme (5) festgeklemmt ist).
- Hebel (3) auf ▼ stellen.
- Tonarm von der Stütze abheben und nach innen bewegen. Dadurch wird der Plattenspieler eingeschaltet. Tonarm dann über die Stelle der Platte führen, an der das Abspielen beginnen soll.
- Hebel (3) vorsichtig in Stellung ▼ bewegen. Die Wiedergabe beginnt.
- Die Plattenwiedergabe wird unterbrochen, wenn man Hebel (3) in Stellung ▼ bringt. Zur Fortsetzung der Wiedergabe Hebel (3) in Stellung ▼ bringen.
- Am Ende der Platte kehrt der Tonarm in die Ruhestellung zurück und der Plattenspieler wird automatisch abgeschaltet.
- Die Plattenwiedergabe kann jederzeit beendet werden: Hebel (3) in Stellung ▼ bringen und danach den Tonarm nach außen bewegen. Wenn der Tonarm in die Nähe der Stütze kommt, stoppt der Plattenspieler. Hebel (3) in Stellung ▼ bewegen, Tonarm festklemmen und Nadelschutz wieder anbringen.

Anmerkung: Es kann passieren, daß nach Inbetriebnahme des Plattenspielers der Tonarm nicht selbsttätig zu der Stütze zurückkehrt. Ist das der Fall, dann den Tonarm von Hand zur Mitte der Platte führen. Bitte, ohne Gewalt!
Wenn der Mechanismus einmal in dieser Weise in Betrieb gesetzt worden ist, wird er künftig selbsttätig arbeiten.

BENUTZUNG DES CD.TV-EINGANGS

An die CD.TV-Anschlußbuchsen (C) kann ein Compact-Disc-Spieler, der Tonausgang eines Fernsehers oder ein Tonbandgerät (nur für Wiedergabe!) usw. angeschlossen werden.

- CD.TV-Taste (12) drücken, wenn der CD.TV-Eingang benutzt werden soll.

CASSETTENAUFNAHME

- Cassettenaufnahmen sind nur mit Cassettendeck I möglich.
- Für ***Aufnahmen*** sind NORMAL- oder FERRO-Cassetten zu verwenden (Eisenoxid, IEC Typ I).
- Für ***Wiedergabe*** kann jeder Cassettentyp verwendet werden.

Urheberrechte

Aufnahmen sind nur dann gestattet, wenn dadurch keine Urheberrechte verletzt werden (für die Bundesrepublik Deutschland nicht zutreffend).

So wird der Recorder aufnahmebereit gemacht:

- Durch einmaliges oder ggf. zweimaliges Drücken von Taste STOP/EJECT (26) das Cassettenfach (27) öffnen.
- Cassette einlegen: offene Seite nach unten, volle Spule nach links (Abb. 4).

Achtung: Wegen des Schadenrisikos für Aufnahmen keine gesichterte Cassette verwenden (herausgebrochene Zunge). Wenn eine solche gesichtere Cassette eingelegt ist, funktioniert die Aufnahmetaste RECORD (25) nicht.

- Cassettenfach schließen.
- PAUSE-Taste (21) drücken.
- Taste RECORD (25) drücken. Taste PLAY (24) geht automatisch mit nach unten.
- Aufzunehmende Tonsignalquelle mit Wähltaster (12), (13), (28), oder (29) wählen.
- Beim Ausrasten von Taste PAUSE (21) im richtigen Augenblick beginnt die Aufnahme.
- Wenn die Aufnahme beendet ist, kann Taste PAUSE (21) wieder gedrückt werden. Der Recorder bleibt dann aufnahmebereit.
- Soll der Recorder abgeschaltet werden, Taste STOP/EJECT (26) drücken. Dabei nicht vergessen,

Taste PAUSE ㉑ auszurasten, wenn sie gedrückt war.

CASSETTEN-WIEDERGABE

- Durch Drücken der Wähltaste TAPE ㉙ Cassettenwiedergabe wählen.
- Wiedergabe ist mit beiden Cassettendecks I und II möglich.
- Cassettenfach durch Drücken von Taste STOP/EJECT ⑳ oder ㉖ öffnen.
- Eine bespielte Cassette so in das Cassettenfach einlegen, daß die Cassettenöffnung nach unten zeigt und sich der volle Spulenwickel links befindet.
- Cassettenfach schließen.
- Taste PLAY ㉔ ***oder*** ⑲ drücken. Dadurch beginnt die Wiedergabe von Cassettendeck I oder II. Drükken Sie PLAY ㉔ ***und*** PLAY ⑲, hat Deck II Vorrang.
- Die Cassettenwiedergabe kann durch Drücken von Taste STOP/EJECT ⑳ oder ㉖ gestoppt werden. Beim Erreichen des Bandendes stoppt der Recorder automatisch.

DAUERWIEDERGABE

- Taste TAPE ㉙ drücken.
- Beide STOP/EJECT-Tasten drücken und in beide Decks eine bespielte Cassette einlegen (Abb. 4).
- Taste PLAY ⑲ drücken. Die Wiedergabe von Deck II beginnt.
- Taste PAUSE ㉑ drücken. Nun Taste PLAY ㉔ drücken. Das Band in Deck I bleibt stehen.
- Wenn das Bandende der Cassette in Deck II erreicht ist (oder wenn Taste STOP/EJECT ⑳ gedrückt wird), beginnt die Wiedergabe der Cassette in Deck I.

ÜBERSPIELEN (DUBBING) von Deck II nach I

- Taste TAPE ㉙ drücken.
- Überspielgeschwindigkeit mit Taste ㉚ wählen. Diese Taste darf ***während*** des Überspielens nicht gedrückt werden.
- Beide STOP/EJECT-Tasten drücken und eine bespielte Cassette in Deck II und die zu bespielende Cassette in Deck I einlegen.
- PAUSE-Taste ㉑ drücken.
- Taste RECORD ㉕ drücken.
- Der Überspielvorgang beginnt, wenn die Taste PLAY ⑲ von Deck II gedrückt wird.
- Sollen unerwünschte Passagen ausgelassen werden, Taste PAUSE ㉑ von Deck I drücken. Das Band in Deck II läuft dann weiter. Wenn der Überspielvorgang fortgesetzt werden soll, nochmals Taste PAUSE ㉑ drücken.
- Wird Taste PAUSE ⑯ von Deck II gedrückt, so erfolgt während der Zeit, in der diese Taste gedrückt ist, in Deck I eine Leeraufnahme.
- Zum Beeenden des Überspielvorgangs STOP-Tasten ⑳ und ㉖ drücken.

SCHNELLER VOR- UND RÜCKLAUF

Vorlauftaste WIND ⑰ / ㉒ oder Rücklauftaste REW ⑱ / ㉓ drücken. Zum Stoppen des Umspulvorgangs Taste STOP/EJECT ⑳ oder ㉖ drücken.

AUTOMATISCHER STOPP

Der Bandlauf stoppt automatisch, wenn das Bandende einer Cassette erreicht ist (beide Decks). Der automatische Stopp ist bei allen Funktionen wirksam: Aufnahme, Überspielen, Wiedergabe und schneller Vor- und Rücklauf.

ALLGEMENE ANGABEN

Was Sie sonst noch wissen sollten, wenn Sie ein Bandaufnahme machen wollen.

- Die Steller für Lautstärke, Balance und Klang haben keinen Einfluß auf die Aufnahme.
- Das Band in der Cassette ist an beiden Enden mit einem Anlaufband am Spulenkern befestigt. Dies müssen Sie berücksichtigen: Am Anfang und am Ende des Bandes kann 6 bis 7 Sekunden lang keine Aufnahme erfolgen!
- Unbeabsichtigtes Löschen einer Aufnahme wird verhütet, wenn man die Lasche links oben im Rücken der Cassette herausbricht (Abb. 5). Danach kann die betreffende Seite des Bandes nicht mehr bespielt werden. Durch Überkleben des entstandenen Loches mit einem Stück Klebeband läßt sich diese Sicherung wieder aufheben.
- Staub, große Hitze und starke Magnetfelder können die Qualität der Cassetten beeinträchtigen. Bewahren Sie Ihre Cassetten deshalb nach Gebrauch in der zugehörigen Schachtel auf. Bewahren Sie die Cassetten bei Zimmertemperatur auf, nicht in der Sonne oder in der Nähe von Magneten und Transformatoren, z.B. von Tonbandgeräten, Rundfunkgeräten, Fernsehgeräten und Lautsprechern.

Anschließen und Aufstellung der Lautsprecher

- Lautsprecher werden an die Klemmen Ⓓ angeschlossen; siehe Abb. 1 und 6.
- Lautsprecherstecker (falls vorhanden) abtrennen oder Zwischenkabel benutzen. Kabel ungefähr 8 mm abisolieren.
- Eine der beiden Adern eines Lautsprecherkabels ist z.B. mit einer Farbmarkierung oder einer Rille gekennzeichnet. Die gekennzeichnete Ader mit der

roten Klemme verbinden, die nicht gekennzeichnete Ader mit der schwarzen Klemme. Darauf achten, daß die Farbkennzeichnung von Ader und Anschluß bei beiden Lautsprechern genau übereinstimmt; siehe Abb. 6.

- Der Standort der Lautsprecher, bei dem die Stereowirkung optimal und der Klang ausgeglichen ist, muß durch Ausprobieren verschiedener Aufstellungsorte unter Berücksichtigung der akustischen Eigenschaftes des Wiedergaberaumes und der Lautsprecherboxen festgestellt werden.
- Eine Aufstellung auf dem Fußboden oder in einer Zimmerecke wirkt sich verstärkend auf den Tieftonbereich aus. Die Hochtonwiedergabe wird durch Hindernisse (Möbel, Jalousien, Vorhänge usw.) beeinträchtigt.
- Die Aufstellung soll möglichst symmetrisch sein, auch in bezug auf die Höhe.

Wartung des Plattenspielers

Der Plattenspieler benötigt keine Wartung, da die Lager eine Dauerschmierung haben.

Das Auswechseln des Nadelträgers

Der farbige Nadelträger läßt sich komplett herausnehmen und auswechseln (siehe Abb. 7 und 8).

- Vorderen Rand des Nadelträgers vorsichtig nach unten drücken, bis der Nadelträger entriegelt ist. Tonabnehmersystem dabei festhalten.
- Den freigewordenen Nadelträger noch weiter nach unten bewegen und herausziehen.
- Einen neuen Nadelträger einsetzen. Zuerst den hinteren Teil in den Tonabnehmer einschieben.
- Danach vorderen Teil nach oben drücken, bis deutliches Einrasten des Nadelträgers ***zu spüren und zu hören*** ist. Jetzt muß der Nadelträger bündig im Tonabnehmersystem sitzen; dies ist Voraussetzung für einwandfreies Funktionieren.

Staubdeckel

Da der Staubdeckel Friktionsscharniere hat, bleibt er in fast jeder Stellung stehen. Sollten die Scharniere nachgeben, müssen die Schrauben Ⓖ, Abb. 1, vorsichtig etwas angezogen werden.
Die Scharniere dürfen nicht geschmiert werden!

Wartung der Cassettendecks

Nach ungefähr 15stündigem Betrieb müssen die Köpfe Ⓐ und Ⓑ, die Tonwelle Ⓒ und die Andruckrolle Ⓓ (siehe Abb. 9) gereinigt werden, da sonst die Aufnahme- (nur Laufwerk I) und Wiedergabequalität Einbußen erleiden kann.
Die Reinigung kann erfolgen:
– indem man das Band einer Reinigungs-Cassette SBC 114 in Stellung PLAY durchlaufen läßt oder
– mit einem Wattestäbchen, das mit etwas Alkohol befeuchtet ist. Während dieser Reinigung darf das Gerät nicht an das Lichtnetz angeschlossen sein.
Der Antriebsmechanismus darf nicht geschmiert werden!

Dieses Gerät entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.

Die Deutsche Bundespost informiert

Sehr geehrter Rundfunkteilnehmer!

Dieses Gerät ist von der Deutschen Bundespost als Ton- bzw. Fernseh-Rundfunkempfänger bzw. als Komponente einer solchen Anlage (Tuner, Verstärker, aktive Lautsprecherbox, Fernseh-Monitor u. dgl.) zugelassen. Es entspricht den zur Zeit geltenden Technischen Vorschriften der Deutschen Bundespost und ist zum Nachweis dafür mit dem Zulassungszeichen gekennzeichnet. Bitte überzeugen Sie sich selbst.

Dieses Gerät darf im Rahmen der nachstehend abgedruckten 'Allgemeine Genehmigung für Ton und Fernseh-Rundfunkempfänger' in der Bundesrepublik Deutschland betrieben werden. Beachten Sie aber bitte, daß aufgrund dieser Allgemeinen Genehmigung mit Rundfunkempfängern nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden dürfen *). Wer unbefugt andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, des Seefunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste) empfängt, verstößt gegen die Genehmigungsauflagen und macht sich daher nach § 15 Absatz 2a des Gesetzes über Fernmeldeanlagen strafbar.

Die Kennzeichnung mit dem Zulassungszeichen bietet Ihnen die Gewähr, daß dieses Gerät keine anderen Fernmeldeanlagen einschließlich Funkanlagen stört.

Der Zusatzbuchstabe S **) beim Zulassungszeichen besagt außerdem, daß das Gerät gegen störende Beeinflussungen durch andere Funkanlagen (z.B. des Amateurfunks, des CB-Funks) weitgehend unempfindlich ist.

Geräte ohne den Zusatz S sind nicht besonders störfest.

Sollten bei Geräten mit dem Zusatz S ausnahmsweise trotzdem Störungen auftreten, oder wenn Sie Fragen haben, so wenden Sie sich bitte an die örtlich zuständige Funkstörungsmeßstelle.

*) Zum Empfang anderer Sendungen darf dieses Gerät nur mit Genehmigung der Deutschen Bundespost benutzt werden. Allgemein genehmigt ist zur Zeit der Empfang der Aussendungen von Amateurfunkstellen und der Normalfrequenz- und Zeitzeichensendungen.

**) Weitere Zusatzbuchstaben haben in Bezug auf die Störfestigkeit keine Bedeutung.

Allgemeine Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

Die allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970 (veröffentlicht im Bundesanzeiger Nr. 234 vom 16. Dezember 1970) wird unter Bezug auf Abschnitt III der Genehmigung durch folgende Fassung der Allgemeinen Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger gemäß den §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen ersetzt.

Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

I.

1. Die Errichtung und der Betrieb von Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern werden nach §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen in der Fassung der Bekanntmachung vom 17.3.77 (BGBl. I S. 459) allgemein genehmigt.
2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger im Sinne dieser Genehmigung sind Funkanlagen gemäß § 1 Abs. 1 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen, die ausschließlich die für Rundfunkempfänger zugelassenen Frequenzabstimmbereiche *) aufweisen und zum Aufnehmen und gleichzeitigen Hör- oder Sichtbarmachen von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendungen bestimmt sind. Zum Empfänger gehören auch eingebaute oder mit ihm fest verbundene Antennen sowie bei Unterteilung in mehrere Geräte die funktionsmäßig zugehörenden Geräte.

   Außer für den Empfang von Rundfunksendungen dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger nur mit besonderer Genehmigung der Deutschen Bundespost für andere Fernmeldezwecke zusätzlich benutzt werden.

   In den Empfänger eingebaute oder sonst mit ihm verbundene Zusatzgeräte (z.B. Ultraschallfernmeldeanlagen, Infrarotfernmeldeanlagen) werden von dieser Genehmigung nicht erfaßt (ausgenommen die Einrichtungen zum Empfang des Verkehrsrundfunks). Desgleichen sind andere technische Empfängereigenschaften, die über den eigentlichen Zweck eines Rundfunkempfängers hinausgehen (z.B. zum Empfang anderer Funkdienste, für die Wiedergabe im Rahmen von Textübertragungsverfahren), hierdurch nicht genehmigt. Hierfür gelten besondere Regelungen.

II.

Diese Genehmigung wird unter nachstehenden Auflagen erteilt:

1. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen den jeweils geltenden Technischen Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger entsprechen. Eingebaute Zusatzgeräte müssen den für sie geltenden Bestimmungen und technischen Vorschriften genügen.

   Änderungen der Technischen Vorschriften, die im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen veröffentlicht werden, muß bei schon errichteten und in Betrieb genommenen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern nachgekommen werden, wenn durch den Betrieb dieser Rundfunkempfänger andere elektrische Anlagen gestört werden.

   Serienmäßig hergestellte Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen zum Nachweis dafür, daß sie den Technischen Vorschriften entsprechen, mit einem Zulassungszeichen gekennzeichnet sein **). Das Zulassungszeichen sagt über die elektrische und mechanische Sicherheit und die Einhaltung der Strahlenschutzbestimmungen nichts aus.
2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger dürfen an ortsfesten oder nichtortsfesten Rundfunk-Empfangsantennenanlagen, -Verteilanlagen oder Kabelfernsehanlagen betrieben und im Rahmen der Bestimmungen über private Drahtfernmeldeanlagen mit Drahtfernmeldeanlagen verbunden werden.

   Auf demselben Grundstück oder innerhalb eines Fahrzeuges dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger mit anderen Geräten oder sonstigen Gegenständen (z.B. Plattenspieler, Magnetaufzeichnungs- und -Wiedergabegeräten, Antennen) verbunden werden, sofern diese Geräte von der Deutschen Bundespost genehmigt sind oder keiner Genehmigung bedürfen.

   Die räumliche Kombination von Funkanlagen mit Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfängern ist nur dann zulässig, wenn die betreffenden Funkanlagen je für sich genehmigt sind.

3. Mit Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern dürfen aufgrund dieser Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden, also übertragene Tonsignale (Musik, Sprache) und Fernsehsignale (nur Bildinformationen). Andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste, Datenüberträgungen) dürfen nicht aufgenommen werden; werden sie jedoch unbeabsichtigt empfangen, so dürfen sie weder aufgezeichnet, noch anderen mitgeteilt, noch für irgendwelche Zwecke ausgewertet werden. Das Vorhandensein solcher Sendungen darf auch nicht anderen zur Kenntnis gebracht werden.
4. Durch Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger darf der Betrieb anderer elektrischer Anlagen nicht gestört werden.
5. Änderungen der Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger, die die zulässigen Frequenzabstimmbereiche der Empfänger erweitern, gehen über den Umfang dieser Genehmigung hinaus und bedürfen vor ihrer Ausführung einer besonderen Genehmigung der Deutschen Bundespost.

   Wer aufgrund dieser Genehmigung einen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger betreibt, hat bei einer Änderung der kennzeichnenden Merkmale von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendern (insbesondere bei Änderung des Sendeverfahrens oder bei Frequenzwechsel) die ggf. notwendig werdenden Änderungen an dem Rundfunkempfänger auf seine Kosten vornehmen zu lassen.
6. Die Deutsche Bundespost ist berechtigt, Rundfunkempfänger und mit ihnen verbundene Geräte darauf zu prüfen, ob die Auflagen der Genehmigung und die Technischen Vorschriften eingehalten werden.

   Den Beauftragten der Deutschen Bundespost ist das Betreten der Grundstücke oder Räume, in denen sich Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger befinden, zu den verkehrsüblichen Zeiten zu gestatten. Befinden sich die Rundfunkempfänger oder mit ihnen verbundene Geräte nicht im Verfügungsbereich desjenigen, der die Empfänger betreibt, so hat er den Beauftragten der Deutschen Bundespost Zutritt zu diesen Teilen zu ermöglichen.

III.

Bei Funkstörungen, die nicht durch Mängel der Rundfunkempfänger oder der mit ihnen verbundenen Geräte verursacht werden, können die Funkmeßdienste der Deutschen Bundespost zur Feststellung der Störung in Anspruch genommen werden.

IV.

1. Diese Genehmigung kann allgemein oder durch die örtlich zuständige Oberpostdirektion einem einzelnen Betreiber gegenüber für einen bestimmten Rundfunkempfänger widerrufen werden. Ein Widerruf ist insbesondere zulässig, wenn die unter Abschnitt II aufgeführten Auflagen nicht erfüllt werden.

   Anstatt die Genehmigung zu widerrufen, kann die Deutsche Bundespost anordnen, daß bei einem Verstoß gegen eine Auflage ein Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger außer Betrieb zu setzen ist und erst bei Einhaltung der Auflagen wieder betrieben werden darf.

   Die Auflagen dieser Genehmigung können jederzeit ergänzt oder geändert werden.
2. Diese Genehmigung ersetzt die Allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970, sie gilt ab 1. Juli 1979.

Bonn, den 14.5.1979

Der Bundesminister für das Post- und Fernmeldewesen
Im Auftrag

Haist

*) Siehe Technische Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger, veröffentlicht im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen.

**) Für ausnahmsweise noch nicht gekennzeichnete, vor dem 1. Juli 1979 errichtete und in Betrieb genommene Ton-Rundfunkempfänger wird die Kennzeichnung nicht verlangt.

Nederlands

INSTALLATIE

- Verwijder na het uitpakken alle beschermmaterialen en let op dat u los-verpakte onderdelen niet per ongeluk weggooit.
- Draai de beide transportschroeven ⚠2 (Fig. 3) geheel in (in de richting van de wijzers van de klok) Hierdoor komt de platenspeler los op z'n veren te rusten.
- Zet het apparaat niet langdurig in de zon of op plaatsen waar hoge temperaturen voor kunnen komen, zoals bij verwarmingsapparaten.
- Sluit geen ventilatie-openingen af en zorg er steeds voor dat er voldoende ventilatiemogelijkheid achter het apparaat is.
- Stel het apparaat niet bloot aan vocht of regen.

AANSLUITINGEN

Fig. 1

Ⓐ aansluitbus voor FM-antenne, 75 ohm bijv. centraalantennesysteem (NIET OP ALLE UITVOERINGEN).
Voor de ontvangst van lokale zenders kan de meegeleverde hulpantenne worden aangesloten. Richt deze voor optimale ontvangst. Vooral voor een goede FM-stereo-ontvangst wordt gebruik van een buitenantenne aanbevolen.

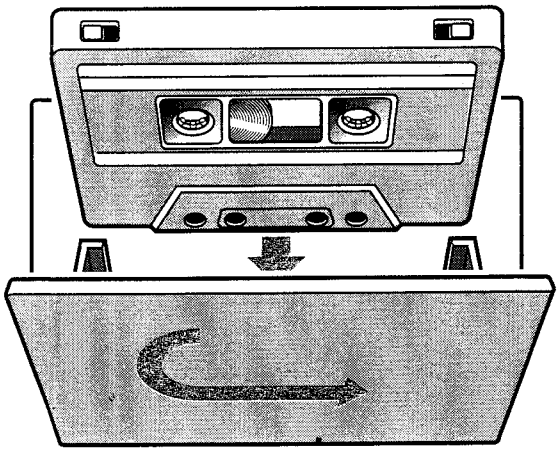
Ⓑ aansluiting voor kortegolf-antenne (NIET OP ALLE UITVOERINGEN).

Ⓒ aansluitbussen CD.TV, voor het aansluiten van een compact disc-speler of het geluidskanaal van een TV-apparaat, een losse tuner, een recorder (alleen voor weergave!) etc.

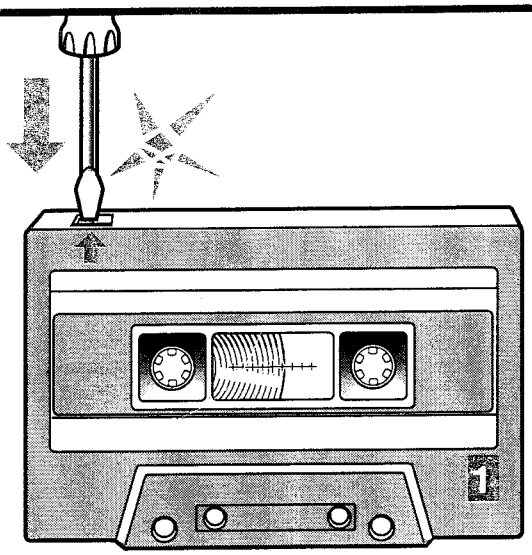
Ⓓ aansluitklemmen voor het aansluiten van twee luidsprekers, impedantie 4 ohm. Zie ook fig. 6 en **'ALGEMENE INFORMATIE'**.

Ⓔ aansluitbus voor netsnoer. Sluit het meegeleverde netsnoer op bus Ⓔ aan en steek de steker in het stopcontact.
Waarschuwing: Controleer, alvorens het apparaat met het net te verbinden, of de bedrijfsspanning, vermeld op het typeplaatje, overeenkomt met de plaatselijke netspanning. Is dat niet het geval, raadpleeg dan uw handelaar.

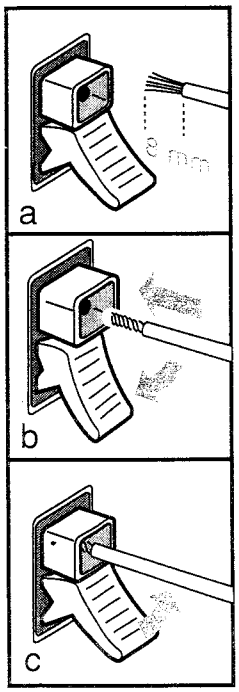
Ⓕ spanningskiezer (NIET OP ALLE UITVOERINGEN). Het is beslist noodzakelijk dat u, voordat u het apparaat op het lichtnet aansluit, controleert of de instelling van de spanningskiezer overeenkomt met de plaatselijke netspanning.
Het typeplaatje bevindt zich op de achterzijde.

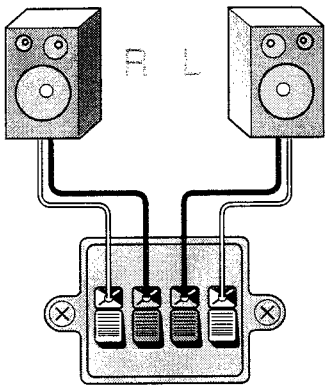


4

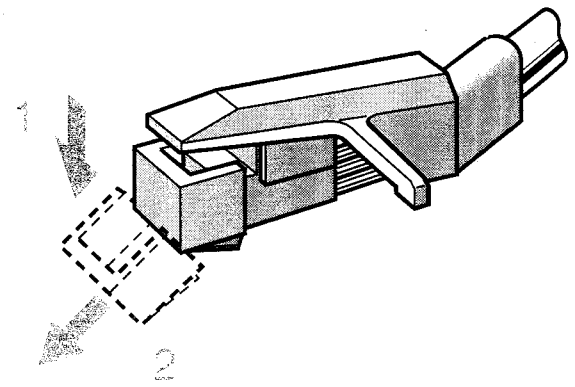


5

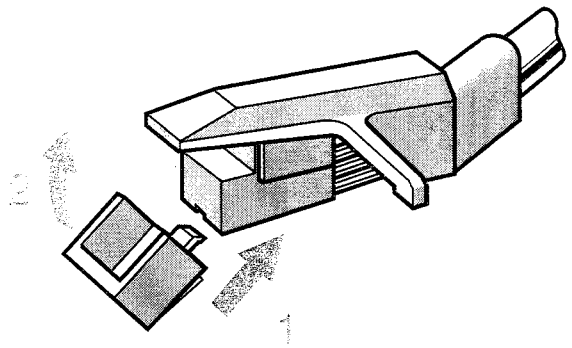




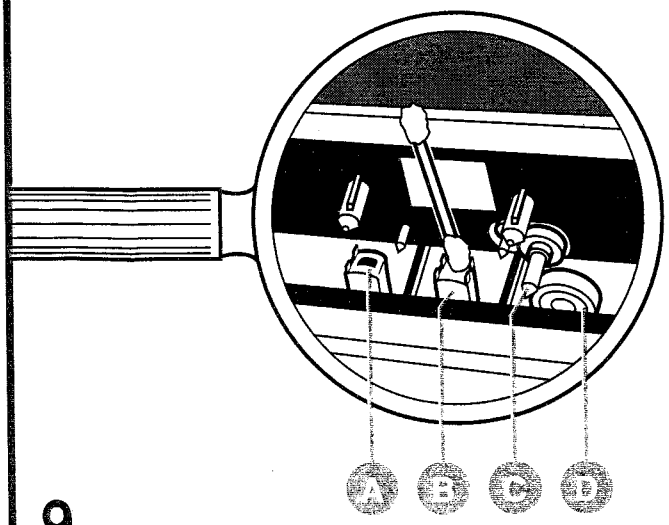
6

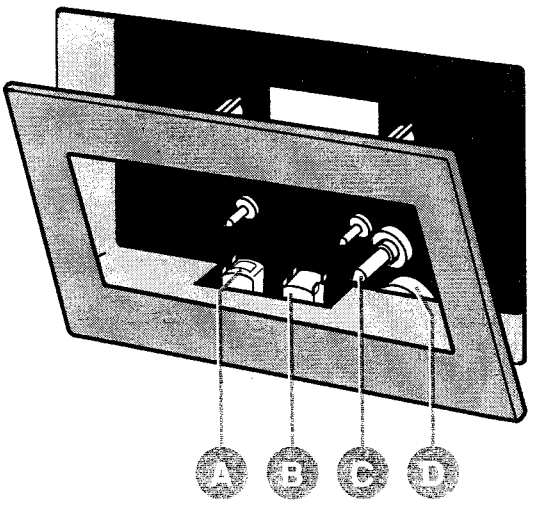


7

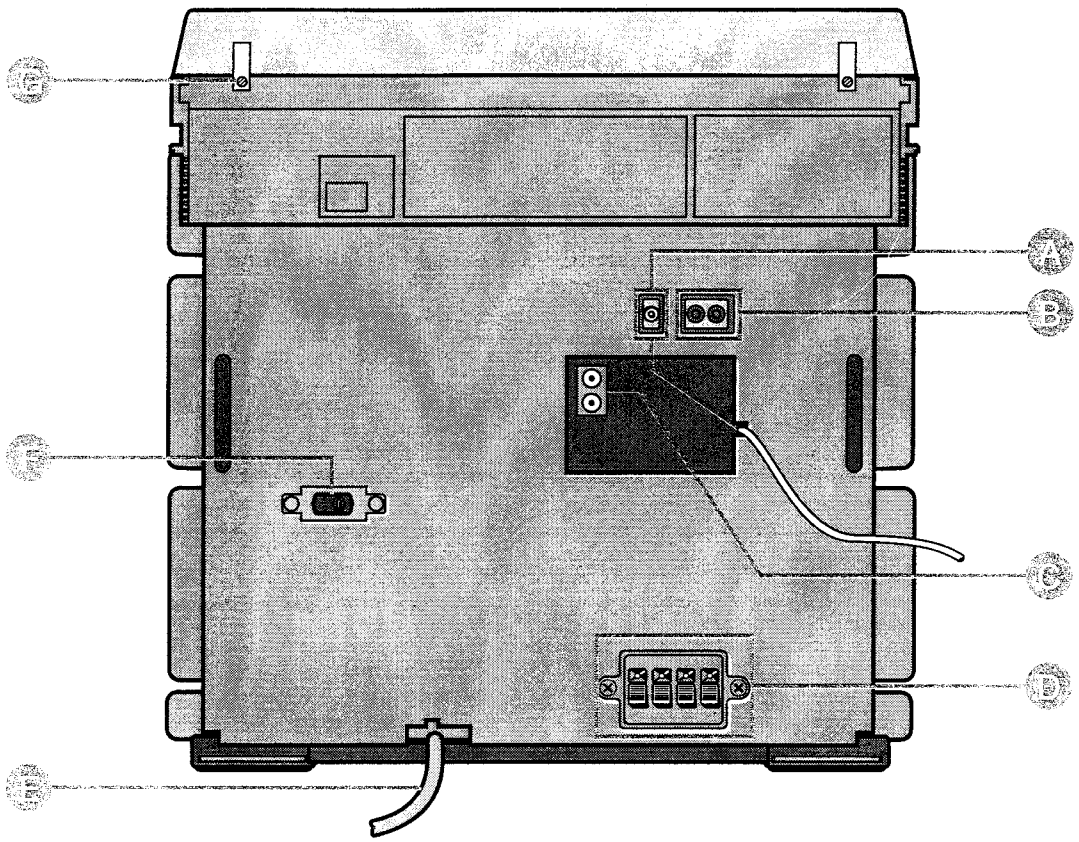


8

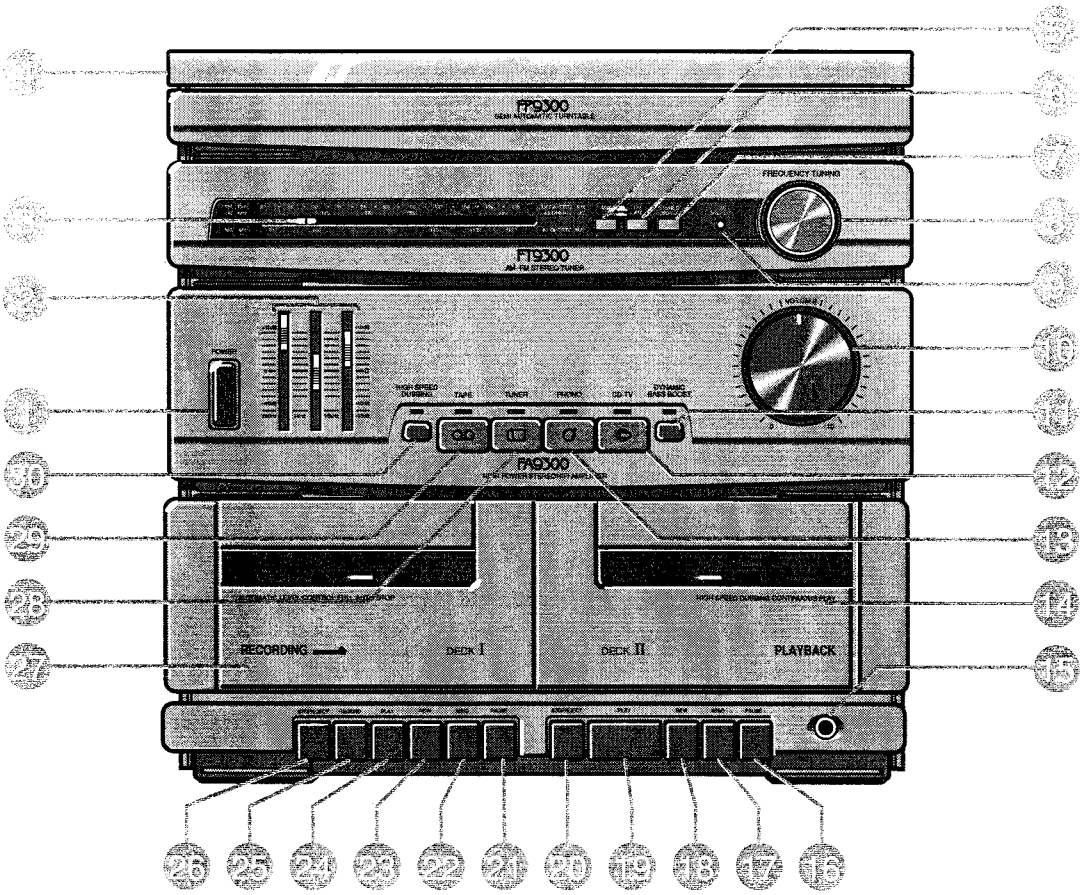




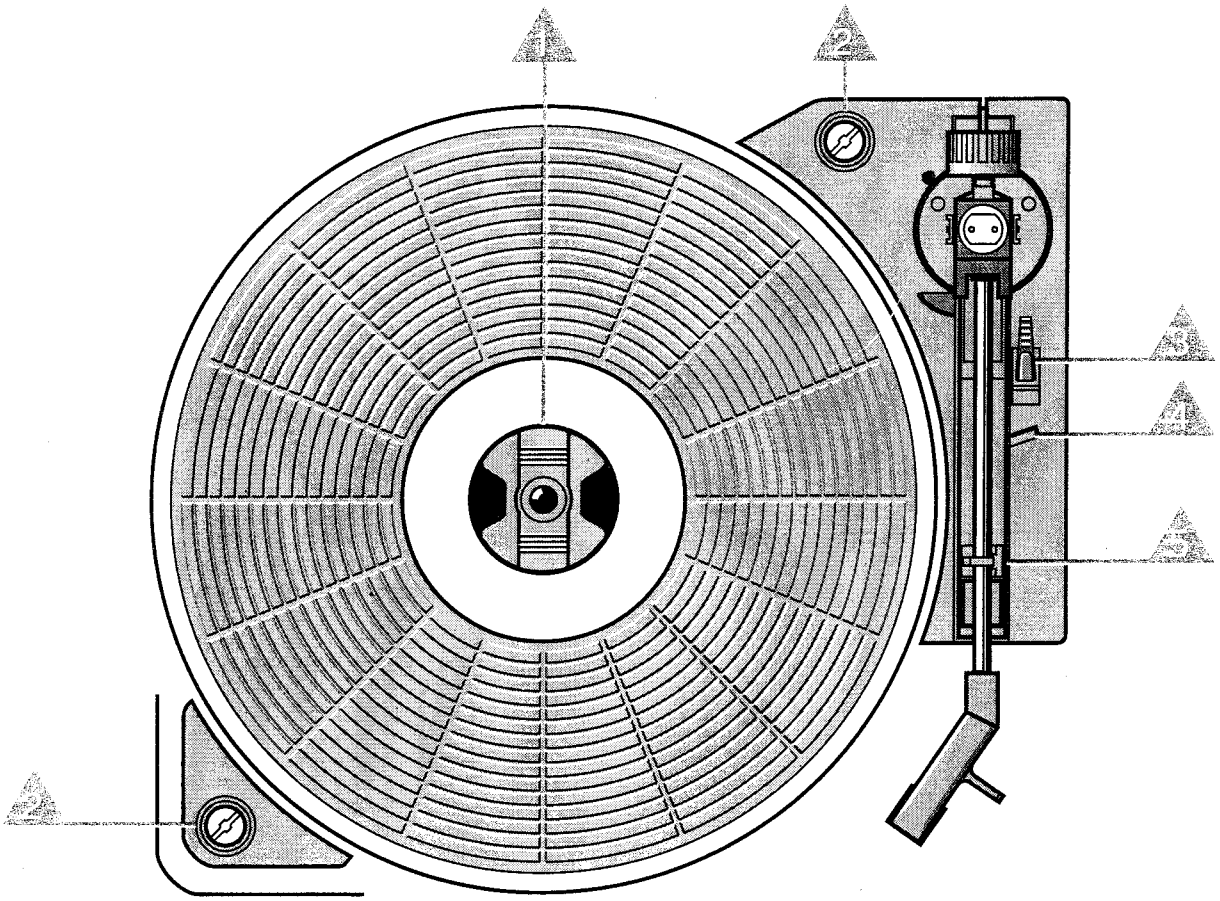
9


A
B
C
D
E
F
G

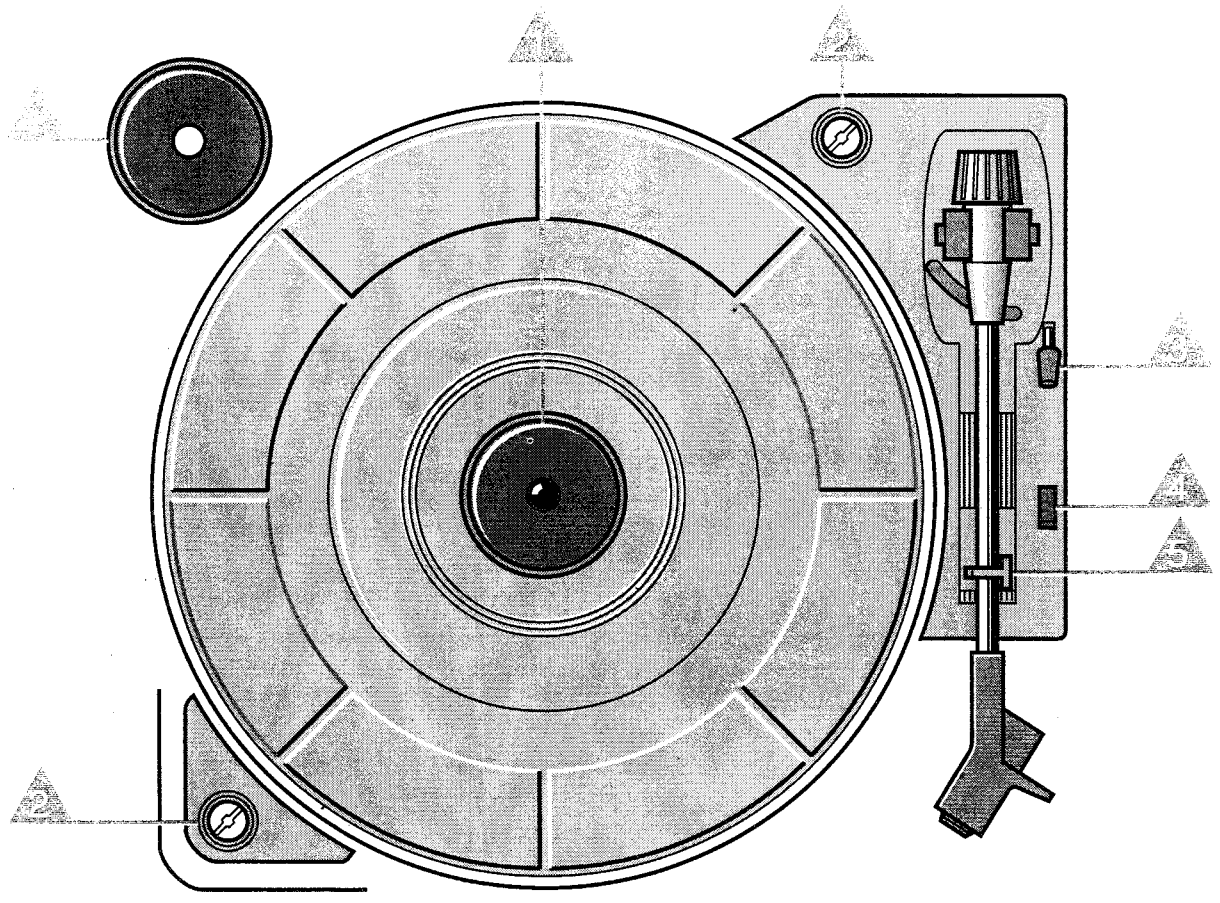
1


FA9300
FT9300
FREQUENCY TUNING
TAPE
TUNER
PHONO
CD-TV
RECORDING
DECK I
DECK II
PLAYBACK

2



3a



3b

GUARANTEE AND SERVICE FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided:

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.
2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexpert repair.

Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed.

Facts about free service

When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

These statements do not affect the statutory rights of a consumer.

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to ***Philips Consumer Relations,***
✉ ***P.O. Box 298, 420 London Road, CROYDON CR9 3QR,***
or ☎ ***(01) 689-2166 Consumer Advice.***
Please retain this card. Produce if service is required.

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture.

Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information.

If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to ***Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14 - ☎ 69 33 55***

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive, Australia Centre, HOMEBUSH 2140, New South Wales

---

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product. However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact: ***The Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd, ✉ P.O. Box 1041, AUCKLAND - ☎ (09) 605-914***

GARANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND UND WEST-BERLIN

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an Ihren Fachhändler.

GARANTIE ET SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. **PHILIPS** fournira gratuitement au vendeur les pièces détachées nécessaires à sa réparation pendant les périodes suivantes, chacune prenant effet à compter de la date de vente:

- 6 mois pour les magnétophones à cassettes portatifs, les récepteurs radio portatifs, les radiocassettes et les radio-réveils;
- 12 mois pour les radiocassettes équipés de la fonction Compact Disc et les baladeurs Compact Disc;
- 12 mois pour les appareils entrant dans la composition d'une chaîne électro-acoustique, y compris les chaînes compactes stationnaires équipés d'au moins deux sources sonores;

sauf si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.

Vous bénéficierez en tout état de cause des dispositions des art. 1641 et suivants du Code Civil relatifs à la garantie légale.

Pour tout conseil ou intervention, adressez-vous à votre vendeur.

Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez vous adresser à la succursale Philips la plus proche.

Soucieux d'améliorer continuellement la qualité de nos produits, nous nous réservons le droit d'en modifier à tout moment les caractéristiques.

PHILIPS Électronique Domestique - Société en nom collectif RCS NANTERRE B 333 760 833
64, Rue Carnot - ✉ B.P. 306 - 92 156 SURESNES Cédex
Informations Consommateurs: ☎ (16-1) 64 80 54 54

GARANTIE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre au moment de l'achat.

- ***Pour la Belgique***

Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de ces appareils et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service

'Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 - BRUXELLES
☎ 02/211 91 11

GARANTIE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen zoals die in het via uw handelaar apart verstrekte garantiebewijs staan aangegeven.

- ***Voor België***

Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de waarborg, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst

'Klanten Kontakt', de Brouckèreplein 2, 1000 - BRUSSEL
☎ 02/211 91 11

09-'89

GARANTIE EN SERVICE IN NEDERLAND

- ***Wat wordt gegarandeerd?***

Philips Nederland B.V. garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien - bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing - binnen 12 maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden.

- ***Wie voert de garantie uit?***

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Service vestigingen.

- ***Uw aankoopbon + de identificatiekaart***

De identificatiekaart is uw garantiebewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovenomschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart, waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen. De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

- ***Hoe te handelen bij een storing?***

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie aanbieden.

- ***...en bij problemen?***

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met ***Philips Nederland B.V., Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500 - 5600 VB EINDHOVEN*** (postzegel niet nodig), of ☎ ***040-78 11 78.***

GARANTIE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

GARANTIE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi.

Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y reportant.

GARANZIA PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione.

Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto assieme ai documenti d'acquisto.

GARANZIA E ASSISTENZA VALIDE PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'***ANIE***.

Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di ***6 mesi.***

Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore; inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la 'ricevuta fiscale' (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino il cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips.

Philips S.p.A., Viale le Fulvio Testi 327, 20162 MILANO
☎ ***1678-20026***

GARANTIE IN ÖSTERREICH

In Österreich ist die Gewährleistung für Verträge zwischen Händler und Käufer gesetzlich geregelt. Zur Geltendmachung eines Gewährleistungsanspruches dient der Kaufbeleg.

Die Österreichische Philips Industrie GmbH unterstützt die Gewährleistungsverpflichtung Ihres Händlers für Neugeräte, die der Handel über die Österreichische Philips Industrie GmbH bzw. Horny Vertriebsgmbh bezogen hat, dadurch, daß für den Käufer innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum Funktionsmängel (Fabrikations- oder Materialfehler) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Verrechnung von Arbeitszeit und Material, behoben werden.

Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch, sind von dieser Zusage ausgeschlossen.

Philips Zentrale Kundeninformation:

- ***1101 WIEN, Triesterstraße 64,***
  ☎ ***0222-60101-DW 1620 oder DW 1563***
- ***6020 INNSBRUCK, Klostergasse 4, ☎ 05222-74694***
- ***9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161,***
  ☎ ***0463-22397-DW 94***

Philips Service-Organisation:

- ***1232 WIEN, Ketzergasse 120, ☎ 0222-8662-0***

PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesari para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.
2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto mal trato o uso inadecuado del mismo. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.
3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.
4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.
5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.
6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

Titular (Comprador) .....

Domicilio .....

GARANTÍA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantiá ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de esté instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

Oficinas Centrales de Servicio
Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle
03100 MÉXICO, D.F. - ☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00 NOM

09-'89

CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL

A Philips Portuguesa, SA, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptores não têm qualquer garantia.

A Philips Portuguesa, SA, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações.

A Philips Portuguesa, SA, obriga-se a prestar a garantia referida ßomente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador.

Nota: Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição.

Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a:

Philips Portuguesa, SA,
– Outurela - Carnaxide - 2795 LINDA A VELHA - ☎ 418 00 71/9
– R. Eng. Ezequiel de Campos, 182 - 4100 PORTO - ☎ 67 26 13

GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK

De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning. Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udleveret og underskrevet garantibeviset, hvorpå de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i købslandet.

GARANTI I NORGE

De er nå eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring. Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibeviset. Garantien gjelder kun i kjøpslandet hvor de gjeldende garantibestemmelser må følges.

Hvis De trenger ytterligere opplysninger utover de forhandleren kan gi Dem, kan De henvende Dem til: ***Norsk A/S Philips,***
Avd. Audio/Video, Sandstuveien 70, OSLO 6 - ☎ 02 - 68 02 00

GARANTI I SVERIGE

Garanti lämnas på denna Philipsapparat i enlighet med den garantiförbindelse som tillhandahålles av återförsäljaren. I garantiförbindelsen ges anvisningar om reklamation. Garantin gäller endast i inköpslandet.

TAKUU JA HUOLTO

Tämän tuotteen rakenne on pitkäaikaisen, kokemuksella tehdyn tutkimustyön tulos. Jatkuvan eri tuotantovaiheissa tehtävän laatutarkkailun vuoksi Philips takaa tuotteensa laadun.

Tarkemmat tiedot takuuehdoista saat Philips-myyjältä tai alla olevasta osoitteesta.

Oy Philips AB, Sinikalliontie 3, 02630 ESPOO - ☎ (358-0)-50261
✉ Oy Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ SERVICE ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Η συσκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά, η λειτουργία της είναι άριστη και λόγος αντικαταστάσεως της δεν πρόκειται σε καμμιά περίπτωση να προκύψει. Αν όμως, παρ' όλα αυτά, κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει, το εξάρτημα αυτό και η εργασία επισκευής παρέχονται από την εταιρία δωρεάν. Η προσκομιζόμενη για επισκευή συσκευή πρέπει να συνοδεύεται απαραίτητα από το ΔΕΛΤΙΟ ΛΙΑΝΙΚΗΣ ΠΩΛΗΣΕΩΣ, ή φωτοτυπία του, και το παρόν έντυπο συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα αγοράς του.

Η εγγύηση ισχύει για ΕΝΑ έτος, από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:

α) Για ανωμαλία όχι από βλάβη της συσκευής, αλλά από φθορά ή βλάβη, που προκλήθηκε από τρίτους ή από μεταβολή της τάσεως του ηλεκτρικού ρεύματος.
β) Για ανωμαλία λόγω ελαττωματικής εγκαταστάσεως της συσκευής.
γ) Όταν ο αριθμός κατασκευτής της συσκευής έχει αλλοιωθεί.
δ) Για κεφαλές πίκ-άπ και μικρόφωνα.

Η εργασία επισκευής γίνεται στα Εργαστήρια της Εταιρίας, όπου ο πελάτης πρέπει να μεταφέρει τη συσκευή με δική του δαπάνη. Κανένας αντιπρόσωπος δεν έχει το δικαίωμα αλλαγής των όρων εγγυήσεως. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγυήσεως, για κάθε πρόβλημα συντηρήσεως, επισκευής ή συμβουλής, σας συνιστούμε να απευθύνεσθε στα κατά τόπους Service της Εταιρίας.

Διεύθυνση Κεντρικών SERVICE PHILIPS:
25ης Μαρτίου 15, 177 78 Ταύρος - ☎ 4894.911
Τσιμισκή 62, 546 93 Θεσσαλονίκη - ☎ 260.621

Certificat de garantie
Identificatiekaart
Certificato di garanzia
Garantibeviset
Εγγύηση

Type no. of product: Tipo no. del producto:

Guarantee certificate
Garantieschein
Certificado de garantía
Certificado de garantia
Takuutodistus

Date of purchase - Date d'achat - Kaufdatum - Koopdatum
Fecha de compra - Data da compra - Data di acquisto - Købsdato
Kjøpedato - Inköpsdato - Ostopäivä - Ημερομηνία αγοράς

Dealer's name, address and signature
Nom, adresse et signature du revendeur
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers
Naam, adres en handtekening van de handelaar
Nombre, dirección y firma del distribuidor
Nome, indirizzo e firma del fornitore
Nome, morada e assinatura do vendedor
Forhandlerens navn, adresse og underskrift
Återförsäljarens namn, adress och namnteckning
Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus
Όνομα/Επώνυμο Αντιπροσώπου

09-'89